

BETTCHER®



PARA UTILIZACIÓN CON LA UNIDAD DE
ACCIONAMIENTO WHIZARD QUANTUM®

Instrucciones de funcionamiento y lista de piezas de Bettcher® Cyclone Skinner™

MANUAL #110115, EMITIDO: 5 DE AGOSTO DE 2022

MANUAL #110115

Emitido: 5 de agosto de 2022

TMC: #842

Para Asistencia:

E-mail:

quantum@bettcher.com:

Dirección:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 U.S.A.

Teléfono:

440/965-4422
800/321-8763

Fax:

440/328-4535

www.bettcher.com

La información de este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

Ninguna parte de este documento puede reproducirse o transmitirse de ninguna forma ni por ningún medio, electrónico o mecánico, para ningún propósito, sin el permiso expreso por escrito de Bettcher Industries Inc.

Se otorga permiso por escrito para su reproducción total o parcial a los propietarios legales del Sistema Cyclone Skinner® con el que se han suministrado estas Instrucciones de funcionamiento.

Hay disponibles instrucciones de funcionamiento en otros idiomas bajo petición. Hay disponibles copias adicionales de las Instrucciones de funcionamiento llamando o escribiendo al Director regional de su zona, o poniéndose en contacto con:

Dirección:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 U.S.A.

Phone:

440/965-4422
800/321-8763

Fax:

440/328-4535

www.bettcher.com

La información proporcionada en estas instrucciones de funcionamiento es importante para su salud, comodidad y seguridad.

Para una operación segura y adecuada, lea este manual completo antes de usar este equipo.



ESPECIFICACIONES DE LA MÁQUINA

No tiene funcionalidad por sí mismo; sin embargo, cuando se combina con la: UNIDAD WIZARD QUANTUM® cumple la siguiente directiva: Directiva 2006/ 42/ CE relativa a las máquinas que incluye la conformidad con las siguientes normas:

- **BS EN 60204-1** Seguridad de Maquinaria, Partes 1
- **ISO 3744** Acústica. Determinación de los niveles de potencia acústica y de los niveles de energía acústica de fuentes de ruido utilizando presión acústica
- **BS EN 28662-1** Herramientas eléctricas portátiles de mano: medición de vibraciones en el mango
- **BS EN 12984** Maquinaria para el procesamiento de alimentos. Máquinas y aparatos portátiles y/o guiados a mano, equipados con herramientas de corte accionadas mecánicamente. Requisitos de seguridad e higiene.a

Esta Declaración de conformidad se aplica únicamente al equipo original y a las piezas de repuesto del equipo original vendidas por Bettcher Industries o sus distribuidores autorizados. El uso de repuestos o equipos no fabricados o vendidos por Bettcher Industries, Inc. o sus distribuidores autorizados puede causar o contribuir a la no conformidad de los Productos especificados con esta Declaración de conformidad, cuyas consecuencias serán, en ese caso, responsabilidad exclusiva del propietario de estos productos.

TABLA DE CONTENIDO

SEGURIDAD

Sección 1

Paneles de palabras de señalización	12
Símbolos de Seguridad	13
Recomendaciones y advertencias de seguridad	14
Características de seguridad	15
Niveles de ruido y vibración	15

USO DESIGNADO

Sección 2

Uso designado	18
Operación recomendada	18
Función	18

INSTALACIÓN

Sección 3

Estación de trabajo	20
Fijación de la Cyclone Skinner® a la unidad de transmisión Whizard Quantum	21
Fijación de la unidad de transmisión Whizard Quantum® a la unidad motriz Whizard Quantum®	22

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Sección 4

Instalación/retirada de las cuchillas	26
Encendido de la unidad motriz Whizard Quantum®	27
Apagado de la unidad motriz Whizard Quantum®	29
Preparación para el funcionamiento	30
Funcionamiento	30

MANTENIMIENTO

Sección 5

Retirada de la unidad de transmisión Whizard Quantum® de la unidad motriz Whizard Quantum®.	32
Retirada de la Cyclone Skinner® de la unidad de transmisión Whizard Quantum® con desconexión	33
Retirada de la unidad de transmisión Whizard Quantum® con arranque remoto	34
Desmontaje de la pieza de mano	36
Inspecciones diarias y mantenimiento	38
Inspección y sustitución del conjunto de la unidad motriz	41
Sustitución del arranque remoto	42
Montaje de la pieza de mano	44
Detección y corrección de averías	45

LIMPIEZA

Sección 6

Soluciones de limpieza	48
Limpieza antes del montaje	48
Limpieza periódica durante el uso	48
Limpieza después del uso diario	49

PIEZAS DE REPUESTO

Sección 7

Cyclone Skinner® - Montaje del cabezal	52
Cyclone Skinner® - Conjunto del mango	54
Conjunto de la unidad de transmisión Whizard Quantum®	56
Unidad motriz Whizard Quantum®	58
También disponible	59

INFORMACIÓN DE CONTACTO Y DOCUMENTO

Sección 8

Dirección y teléfono de contacto	62
Identificación del documento	63

**ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

SECCIÓN 1

Seguridad

Paneles de palabras de señalización	12
Símbolos de Seguridad	13
Recomendaciones y advertencias de seguridad	14
Características de seguridad	15
Niveles de ruido y vibración	15

La información proporcionada en estas instrucciones de funcionamiento es importante para su salud, comodidad y seguridad. Para una operación segura y adecuada, lea este manual completo antes de usar este equipo.



Por favor lea y guarde estas instrucciones. Lea atentamente antes de intentar montar, instalar, operar o mantener este producto. Protéjase a sí mismo, a los demás y al equipo observando toda la información de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones personales y/o daños en el equipo. Cualquier uso en aplicaciones que no sean aquellas para las que se ha diseñado y fabricado el equipo puede provocar daños en el equipo y/o lesiones graves.



Conserve este manual para futuras consultas. Familiarícese a fondo con los controles y el uso adecuado de este equipo.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad como consecuencia de cambios no autorizados en los procedimientos operativos o por cambios o modificaciones no autorizados realizados en el diseño de la máquina o cualquier equipo de seguridad instalado en fábrica, tanto si estos cambios son realizados por el propietario de este equipo como si son efectuados por sus empleados o por proveedores de servicios no aprobados previamente por Bettcher Industries, Inc.

PANELES DE PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN



Indica una situación de peligro que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

(La palabra de señalización PELIGRO está en letras blancas sobre un fondo rojo de seguridad)



Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

(La palabra de señalización ADVERTENCIA está en letras negras sobre un fondo naranja de seguridad)



Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.

(La palabra de señalización PRECAUCIÓN está en letras negras sobre un fondo amarillo de seguridad)



Indica información considerada importante, pero que no está relacionada con peligros (por ejemplo, mensajes relacionados con daños materiales).

(La palabra de señalización AVISO está en letras blancas en cursiva sobre un fondo azul de seguridad)

Las definiciones de las palabras de señalización proporcionadas cumplen con la Norma nacional estadounidense para la información de seguridad de productos en los manuales de productos, instrucciones y otros materiales colaterales (ANSI Z535.6-2011).

Este manual técnico está impreso en blanco y negro.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD



El símbolo de alerta de seguridad indica un posible riesgo de lesiones personales. No se utiliza para mensajes relacionados con daños materiales.

El símbolo de alerta de seguridad se puede usar solo o junto con una palabra de señalización en un panel de palabras de señalización.



Peligro de descarga eléctrica.



Peligro por la cuchilla, mantenga las manos alejadas.



Lea el manual del operador.



Se deben utilizar guantes de seguridad.

Los símbolos están armonizados con las normas ANSI Z535.4 e ISO 3864-2. Los símbolos de advertencia se presentan sobre un fondo amarillo de seguridad. Los símbolos de acción obligatoria se presentan sobre un fondo azul de seguridad.

Este manual técnico está impreso en blanco y negro.

RECOMENDACIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El fabricante no asume ninguna responsabilidad como consecuencia de cambios no autorizados en los procedimientos operativos o por cambios o modificaciones no autorizados realizados en el diseño de la máquina o cualquier equipo de seguridad instalado en fábrica, tanto si estos cambios son realizados por el propietario de este equipo como si son efectuados por sus empleados o por proveedores de servicios no aprobados previamente por Bettcher Industries, Inc.



Utilice únicamente piezas de repuesto fabricadas por Bettcher Industries, Inc. El uso de otras piezas de repuesto anulará la garantía y puede causar lesiones a los operadores y daños al equipo.

El uso de piezas que no sean las enumeradas en la lista de piezas para el modelo específico puede provocar el bloqueo del rodillo dentado, y esto provoca unas condiciones de funcionamiento inseguras.

Cyclone Skinner® **SOLO** debe utilizarse con una unidad de transmisión del tipo de palanca de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto. **NUNCA** opere esta herramienta sin una unidad de transmisión de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto.



¡La cuchilla afilada y el rodillo dentado pueden causar lesiones por corte!

Para una protección adecuada de las manos, se debe usar un guante "cortado" de malla de acero inoxidable en la mano libre junto con un protector de brazo en el brazo libre durante la operación del Cyclone Skinner®.

Nunca coloque las manos u otras partes del cuerpo en la trayectoria de corte de la máquina.

NO use ropa holgada ni joyas, ya que podrían enredarse en las piezas móviles.



Desconecte **SIEMPRE** la alimentación y retire la herramienta de la unidad de transmisión antes de realizar cualquier ajuste, desmontaje/montaje, solución de problemas o limpieza.



Apague **SIEMPRE** la unidad de transmisión del Whizard Quantum® cuando no esté en uso.

No ponga **NUNCA** la descortezadora en la estación de trabajo sin una unidad de transmisión de arranque remoto ni la deje colgar libremente de la unidad de transmisión.



Evite el uso de esta máquina en agua estancada. Se sospecha que el uso



RECOMENDACIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (CONTINUACIÓN)

prolongado o repetido de diversas herramientas eléctricas que vibran excesivamente contribuye a ciertos trastornos de la mano, la muñeca o el antebrazo en personas susceptibles. Si se produce una vibración excesiva, esto es indicio de que hay piezas desgastadas que necesitan ser sustituidas.



Si su Cyclone Skinner® desarrolla una vibración inusual, no continúe utilizándolo sin emprender las medidas correctivas indicadas en la guía de solución de problemas de este manual de instrucciones.

NO utilice detergentes agresivos.

AVISO

Evite el uso de productos de limpieza agresivos, ya que dañarán el conjunto del mango de aluminio.

AVISO

No utilice disolventes de hidrocarburos en la unidad de transmisión. Esto hará que la unidad de transmisión se encoja y se vuelva quebradiza.

CARACTERISTICAS DE SEGURIDAD

Todas las herramientas de la Cyclone Skinner® han sido diseñadas para su uso con una unidad de transmisión de desconexión Whizard Quantum® con una unidad de inicio remoto que detendrá la herramienta cuando se suelte el gatillo/palanca. Este gatillo/palanca ha sido diseñado de tal manera que se requiere una mínima fuerza de agarre para su funcionamiento, usando tres dedos.

NIVELES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

- Las fuerzas aplicadas por el trabajador se reducen considerablemente a través del motor de accionamiento y se limitan a guiar la descortezadora.
- El valor de emisión de ruido es inferior a 77 dB(A).
- La vibración de la pieza de mano es inferior a 0,345 m/seg².
- No se han reportado efectos secundarios negativos.

**ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

SECCIÓN 2

Uso Designado

Uso designado	18
Operación recomendada	18
Función	18

El fabricante no asume ninguna responsabilidad como consecuencia de cambios no autorizados en los procedimientos operativos o por cambios o modificaciones no autorizados realizados en el diseño de la máquina o cualquier equipo de seguridad instalado en fábrica, tanto si estos cambios son realizados por el propietario de este equipo como si son efectuados por sus empleados o por proveedores de servicios no aprobados previamente por Bettcher Industries, Inc.



Utilice únicamente piezas de repuesto fabricadas por Bettcher Industries, Inc. El uso de otras piezas de repuesto anulará la garantía y puede causar lesiones a los operadores y daños al equipo.

El uso de piezas que no sean las enumeradas en la lista de piezas para el modelo específico puede provocar el bloqueo del rodillo dentado, y esto provoca unas condiciones de funcionamiento inseguras.

USO DESIGNADO

USO DESIGNADO

Cyclone Skinner® ha sido diseñada específicamente para su uso con la transmisión Whizard Quantum®. Las descortezadoras ciclónicas se utilizan para eliminar grasa y tejido, y para descortezar y parchear la piel. Cualquier uso en aplicaciones distintas para las que la transmisión Whizard Quantum® Drive y Cyclone Skinner® han sido diseñadas y fabricadas puede provocar lesiones graves.

OPERACIÓN RECOMENDADA

Cyclone Skinner® **SOLO** debe utilizarse con una palanca de desconexión o una unidad de transmisión de tipo arranque remoto. **NUNCA** opere esta herramienta con una unidad de transmisión sin desconexión o de arranque remoto.

FUNCIÓN

La unidad de transmisión Whizard Quantum® impulsará la Cyclone Skinner® con todas las ventajas, la potencia y el rendimiento para mejorar sus rendimientos y beneficios.

La unidad de transmisión Whizard Quantum® hace girar un eje flexible. El eje flexible impulsa un rodillo dentado giratorio a través de un engranaje mediante tornillo sin fin. Las fuerzas aplicadas por el trabajador se reducen considerablemente y se limitan a guiar la descortezadora.

SECCION 3

Desembalaje e Instalación

Estación de trabajo	20
Fijación de la Cyclone Skinner® a la unidad de transmisión Whizard Quantum	21
Fijación de la unidad de transmisión Whizard Quantum® a la unidad motriz Whizard Quantum®	22

Cyclone Skinner® **SOLO** debe utilizarse con una línea de transmisión del tipo de palanca de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto. **NUNCA** opere esta herramienta sin una unidad de transmisión de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto.



Una instalación correcta es extremadamente importante para lograr la máxima eficiencia tanto del equipo Cyclone Skinner® que se utilice como del operador. Una instalación incorrecta puede dificultar los movimientos del operador y provocar un desgaste indebido o daños en el equipo.



ESTACIÓN DE TRABAJO

Una instalación correcta es extremadamente importante para lograr la máxima eficiencia tanto del equipo Cyclone Skinner® que se utilice como del operador. Una instalación incorrecta puede dificultar los movimientos del operador y causar un desgaste o daño indebido en la unidad de transmisión y en las distintas partes del equipo.

AVISO

El puesto de trabajo de cada operario debe estar diseñado de forma que los movimientos del operario al realizar el trabajo sean naturales y fáciles, y para que las operaciones se realicen en un entorno bien iluminado. Es preferible un movimiento de barrido lateral con la Cyclone Skinner® que un movimiento de alcance. En la medida de lo posible, deben evitarse los movimientos de alcance prolongado y los esfuerzos musculares elevados. Además, se necesita una altura de trabajo adecuada para evitar un esfuerzo excesivo de los hombros y la espalda.

Unas unidades de accionamiento mal colgadas pueden suponer un esfuerzo excesivo para el operario y una disminución de la movilidad. Esto puede provocar un aumento de la fatiga y una pérdida de eficiencia.



PRECAUCIÓN

Consulte el manual de la unidad de transmisión Whizard Quantum® para obtener instrucciones sobre la colocación e instalación correctas de la misma.

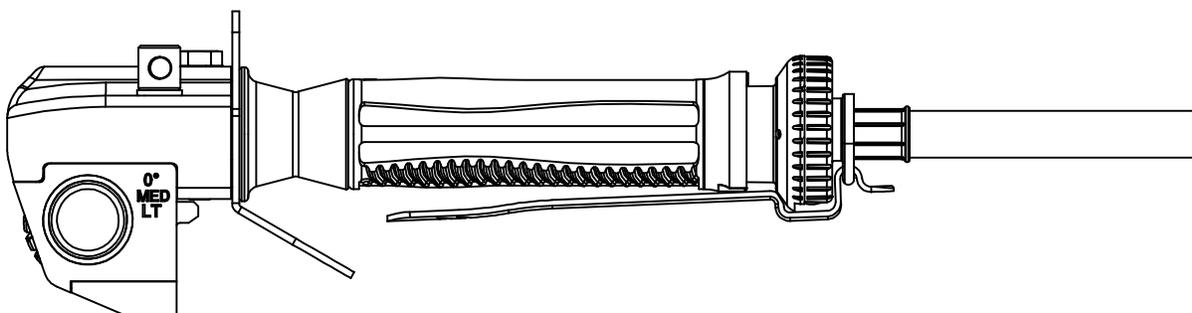
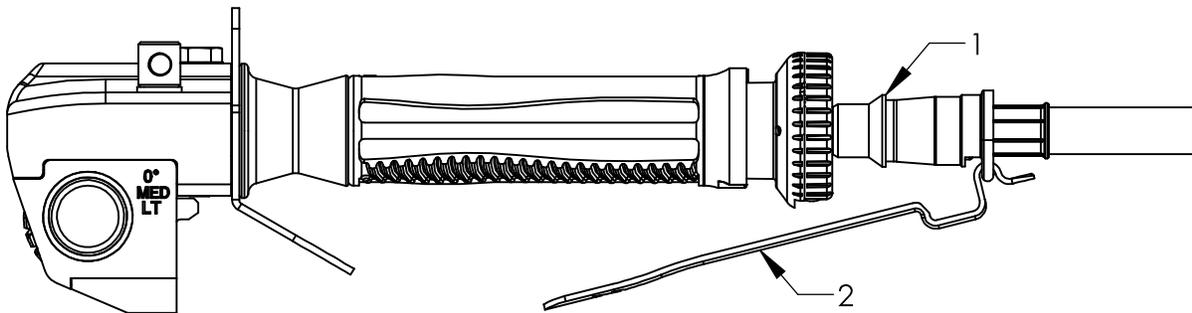
FIJACIÓN DE LA CYCLONE SKINNER® A LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM®

Cyclone Skinner® **SOLO** debe utilizarse con una unidad de transmisión del tipo de palanca de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto. **NUNCA** opere esta herramienta sin una unidad de transmisión de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto.



DESCONEXIÓN DE LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN

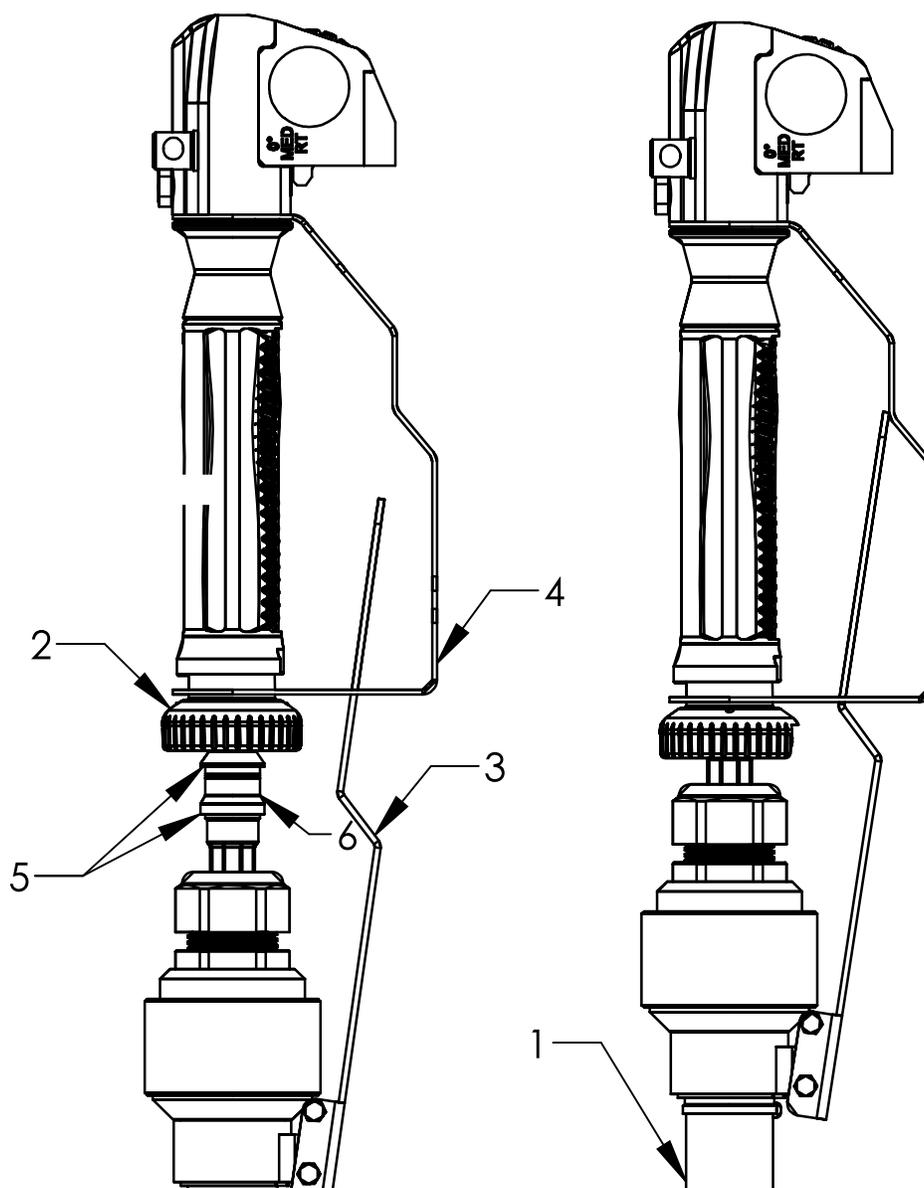
1. Sujete la descortezadora con la mano que vaya a utilizar en la operación y, con la otra mano, sujete la unidad de transmisión Whizard Quantum® y empújela hacia el extremo de la herramienta a través del pomo de retención del mango hasta que el pestillo se trabe en el retén (#1).
2. La palanca de desconexión (#2) gira libremente alrededor del mango.
3. Alinee la palanca de desconexión (#2) en el área con muescas del mango. Abra ligeramente los dedos de la mano que sujeta la recortadora. Empuje la unidad de transmisión hacia adentro y mantenga la palanca hacia abajo en la ranura del mango con la mano de operación normal.
4. Verifique que la palanca esté asentada completamente plana dentro de la ranura.
5. Suelte la palanca de desconexión (#2) y la unidad de transmisión debería salir y evitar que el rodillo dentado gire. El motor seguirá funcionando.



FIJACIÓN DE LA CYCLONE SKINNER® A LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM® (CONTINUACIÓN)

UNIDAD DE TRANSMISIÓN DE ARRANQUE REMOTO

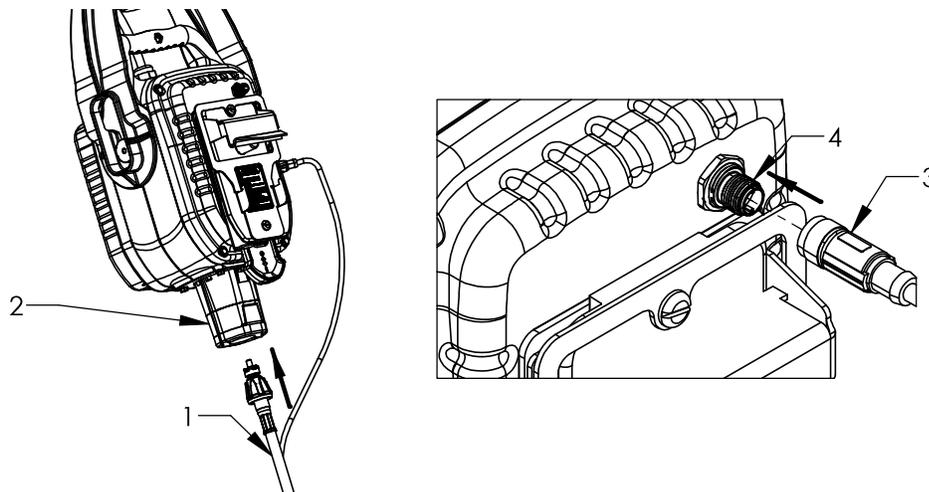
1. Sostenga la herramienta en la mano que usará en la operación.
2. Con la mano opuesta, sujete la unidad de transmisión (#1) y empújela a través de la perilla de retención del mango (#2), alineando la palanca (#3) con el protector (#4).
3. Empuje la unidad de transmisión (#1) hasta que se inserten ambos retenes (#5) en el collar del pestillo (#6). Se escucharán dos clics (2).
4. La herramienta ya está lista para funcionar.



FIJACIÓN DE LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM® A LA UNIDAD MOTRIZ WHIZARD QUANTUM®

INSTALAR LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM® AL CUERPO DE DESCONEXIÓN

Inserte el extremo correcto de la unidad de transmisión (#1) en el cuerpo de desconexión (#2). La unidad de transmisión (#1) se encajará en su lugar cuando se inserte completamente en el cuerpo de desconexión (#2) y se oirá un clic audible. Para una unidad de transmisión de arranque remoto, enchufe el cable (#3) en el conector (#4), luego apriete el cable (#3) para asegurarlo.



**ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

SECCIÓN 4

Instrucciones de Funcionamiento

Instalación/retirada de las cuchillas	26
Encendido de la unidad motriz Whizard Quantum®	27
Apagado de la unidad motriz Whizard Quantum®	29
Preparación para el funcionamiento	30
Funcionamiento	30

Cyclone Skinner® **SOLO** debe utilizarse con una línea de transmisión del tipo de palanca de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto. **NUNCA** opere esta herramienta sin una unidad de transmisión de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto.



INSTALACIÓN/RETIRADA DE LAS CUCHILLAS

¡La cuchilla afilada y el rodillo dentado pueden causar lesiones por corte!

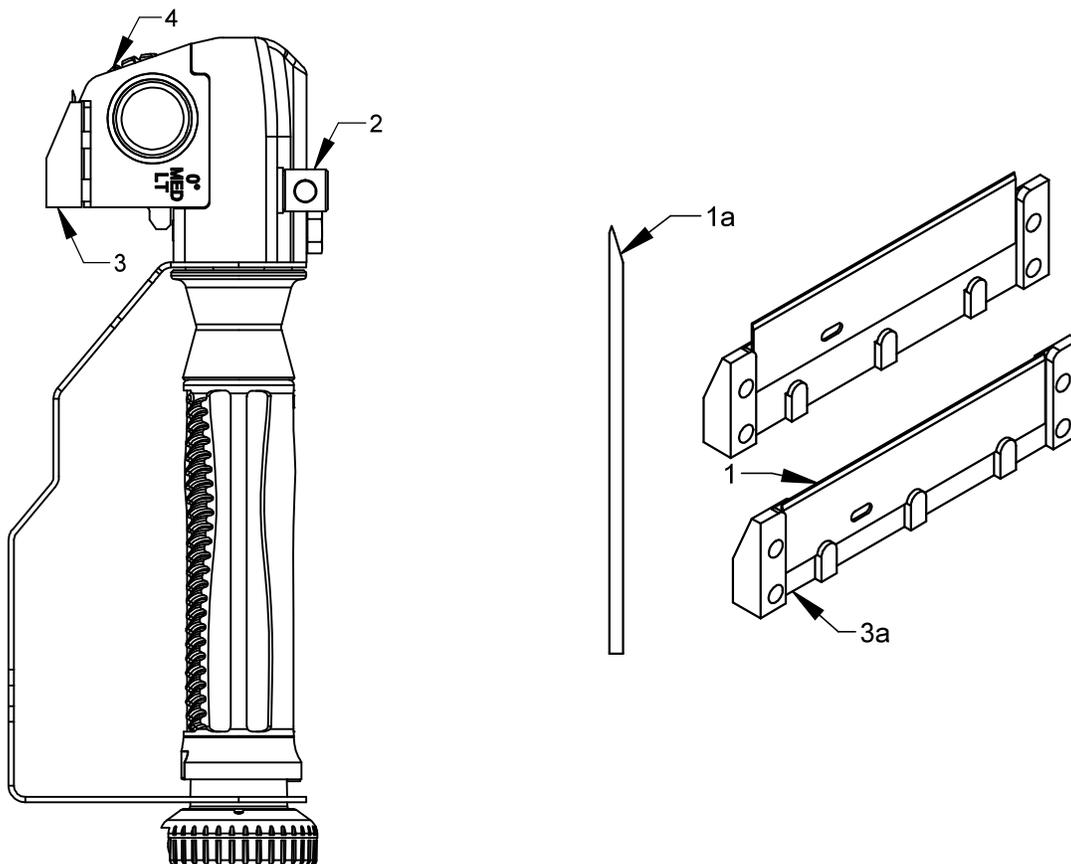
Para una protección adecuada de las manos, se debe usar un guante “cortado” de malla de acero inoxidable en la mano libre junto con un protector de brazo en el brazo libre durante la operación del Cyclone Skinner®.

Nunca coloque las manos u otras partes del cuerpo en la trayectoria de corte de la máquina.

NO use ropa holgada ni joyas, ya que podrían enredarse en las piezas móviles.



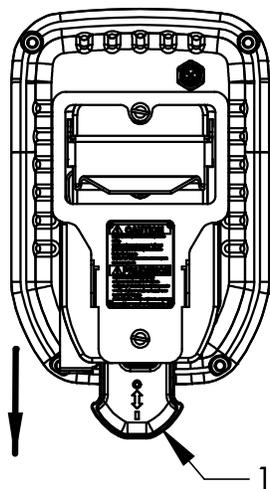
1. Para quitar la cuchilla (#1) afloje ligeramente los tornillos de mariposa (#2).
2. Tire de la placa de retención de la cuchilla (#3) para separarla del rodillo dentado (#4).
3. Quite la cuchilla antigua (#1) si está presente.
4. Coloque la nueva cuchilla (#1) en el bolsillo (#3a) de la placa de retención de la cuchilla (#3). Asegúrese de limpiar los residuos de las superficies de contacto. AVISO: Instale la cuchilla con el borde afilado hacia delante y el bisel (#1a) hacia arriba, hacia el rodillo dentado (#4).
5. Apriete los tornillos de mariposa (#2), tirando de la placa de retención de la cuchilla (#3) de vuelta a su lugar.



ENCENDIDO DE LA UNIDAD MOTRIZ WHIZARD QUANTUM®

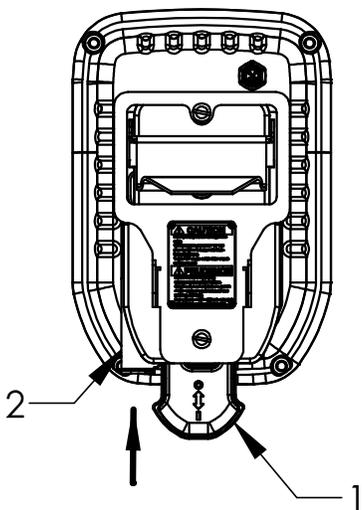
ENCENDER LA UNIDAD MOTRIZ WHIZARD QUANTUM®:

1. Tire hacia abajo de la palanca del interruptor (#1) para encender la unidad.



APAGADO DE LA UNIDAD MOTRIZ WHIZARD QUANTUM®:

1. Empuje hacia arriba la palanca del interruptor (#1) o el pestillo (#2) para apagar la unidad.



PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

¡La cuchilla afilada y el rodillo dentado pueden causar lesiones por corte!

Para una protección adecuada de las manos, se debe usar un guante “cortado” de malla de acero inoxidable en la mano libre junto con un protector de brazo en el brazo libre durante la operación del Cyclone Skinner®.

Nunca coloque las manos u otras partes del cuerpo en la trayectoria de corte de la máquina.

NO use ropa holgada ni joyas, ya que podrían enredarse en las piezas móviles.



Con la pieza de mano de la descortezadora sostenida firmemente en la mano de trabajo, póngase en su posición de trabajo normal y mueva la mano con la pieza de mano de la descortezadora sobre su área de trabajo normal para verificar que no haya atascos ni curvas pronunciadas en la unidad de transmisión Whizard Quantum®.

Con la otra mano, encienda la unidad motriz Whizard Quantum® tirando hacia abajo de la palanca del interruptor. **Consulte la sección 4, Encendido de la unidad motriz Whizard Quantum®.**

Para desconectar la unidad de transmisión, alinee la palanca de desconexión en el área con muescas del mango. Abra ligeramente los dedos de la mano que sostiene la descortezadora. Empuje la unidad de transmisión hacia adentro y sostenga la palanca de desconexión hacia abajo en la ranura del mango con la mano con la que efectúa la operación. Asegúrese de que la palanca de desconexión esté asentada completamente plana dentro de la ranura del mango. El rodillo dentado ahora está girando y usted está listo para operar la descortezadora. **Consulte la sección 3, Fijación de la CYCLONE SKINNER® a la unidad de transmisión Whizard Quantum®.**

Para la unidad transmisión de arranque remoto, mantenga presionada la palanca de arranque remoto para operar la Cyclone Skinner. El rodillo dentado ahora está girando y usted está listo para operar la descortezadora. **Consulte la sección 3, Fijación de la CYCLONE SKINNER® a la unidad de transmisión Whizard Quantum®.**

FUNCIONAMIENTO

Empuje la descortezadora sobre el área que se desea recortar. El rodillo dentado atraparé una capa de tejido y la colocará sobre la cuchilla. Esta capa de tejido se empuja fuera de la parte posterior de la descortezadora. **NO DETENGA** la pieza de mano durante este procedimiento hasta que la cuchilla corte el tejido.

Para la unidad de transmisión de desconexión, cuando se suelta la palanca de desconexión, la unidad de transmisión saldrá de la posición de operación y detendrá el giro del rodillo dentado. La unidad motriz Whizard Quantum® seguirá funcionando hasta que se apague manualmente empujando hacia arriba la palanca del interruptor o el pestillo para apagar la unidad.

Consulte la sección 4, Apagado de la unidad motriz Whizard Quantum®.

Para la unidad de transmisión de arranque remoto, cuando se suelta la palanca de arranque remoto, el rodillo dentado dejará de girar. La unidad motriz Whizard Quantum® puede continuar funcionando si la palanca de arranque remoto se mantiene presionada nuevamente. Para apagar manualmente la unidad motriz Whizard Quantum®, empuje hacia arriba la palanca del interruptor o el pestillo para apagar la unidad.

Consulte la sección 4, Apagado de la unidad motriz Whizard Quantum®.

**ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

SECCIÓN 5

Mantenimiento

Retirada de la unidad de transmisión Whizard Quantum® de la unidad motriz Whizard Quantum®.	32
Retirada de la Cyclone Skinner® de la unidad de transmisión Whizard Quantum® con desconexión	33
Retirada de la unidad de transmisión Whizard Quantum® con arranque remoto	34
Desmontaje de la pieza de mano	36
Inspecciones diarias y mantenimiento	38
Inspección y sustitución del conjunto de la unidad motriz	41
Sustitución del arranque remoto	42
Montaje de la pieza de mano	44
Detección y corrección de averías	45

Para evitar lesiones personales, desconecte siempre el cable de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, desmontaje/montaje, resolución de problemas o limpieza.



Desconecte siempre la alimentación y retire la herramienta de la unidad de transmisión antes de realizar el mantenimiento.

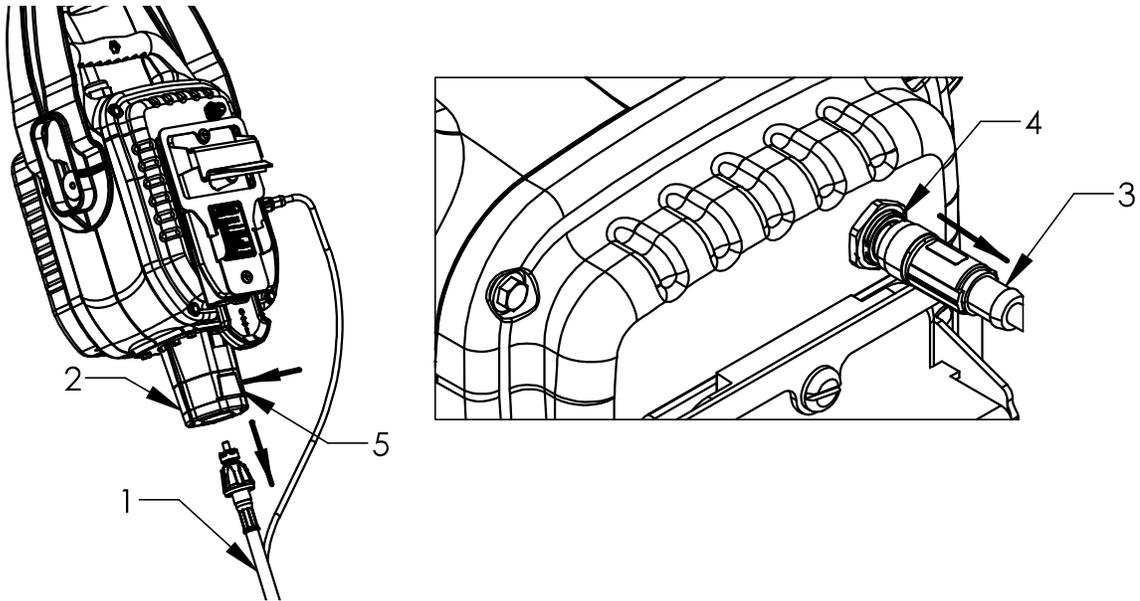


Todas las reparaciones eléctricas deben ser realizadas por un electricista cualificado o por un proveedor de servicios aprobado.

RETIRADA DE LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM® DE LA UNIDAD MOTRIZ WHIZARD QUANTUM®

RETIRADA DE LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM® DEL CUERPO DE DESCONEXIÓN

1. Afloje el cable del conector (#4).
2. Desenchufe el cable (#3) del conector (#4).
3. Sostenga el conjunto de la unidad de transmisión (#1) alrededor de la parte superior expuesta, justo debajo del cuerpo de desconexión (#2).
4. Empuje el pestillo de retención de la carcasa (#5) hacia dentro y tire de la unidad de transmisión (#1) hacia abajo y hacia fuera del cuerpo de desconexión (#2).



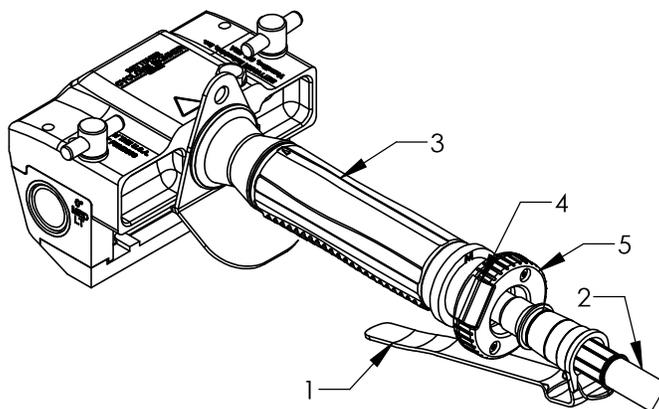
RETIRADA DE LA CYCLONE SKINNER® DE LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM® CON DESCONEXIÓN

Cyclone Skinner® **SOLO** debe utilizarse con una línea de transmisión del tipo de palanca de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto. **NUNCA** opere esta herramienta sin una unidad de transmisión de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto.



CON DESCONEXIÓN

1. Suelte la palanca de desconexión (#1) y la unidad de transmisión (#2) debe salir parcialmente del mango (#3).
2. Con la mano opuesta, presione el botón del pestillo (#4) en el pomo de retención del mango (#5).
3. La unidad de transmisión (n° 2) debe salir del mango (#3).



CON ARRANQUE REMOTO

1. Sostenga la Cyclone Skinner en la mano que usará en la operación.
2. Con la mano opuesta, presione el botón del pestillo (#1) en el pomo de retención del mango (#2).
3. La unidad de transmisión (#3) debe salir del mango (#4).

DESMONTAJE DE LA PIEZA DE MANO

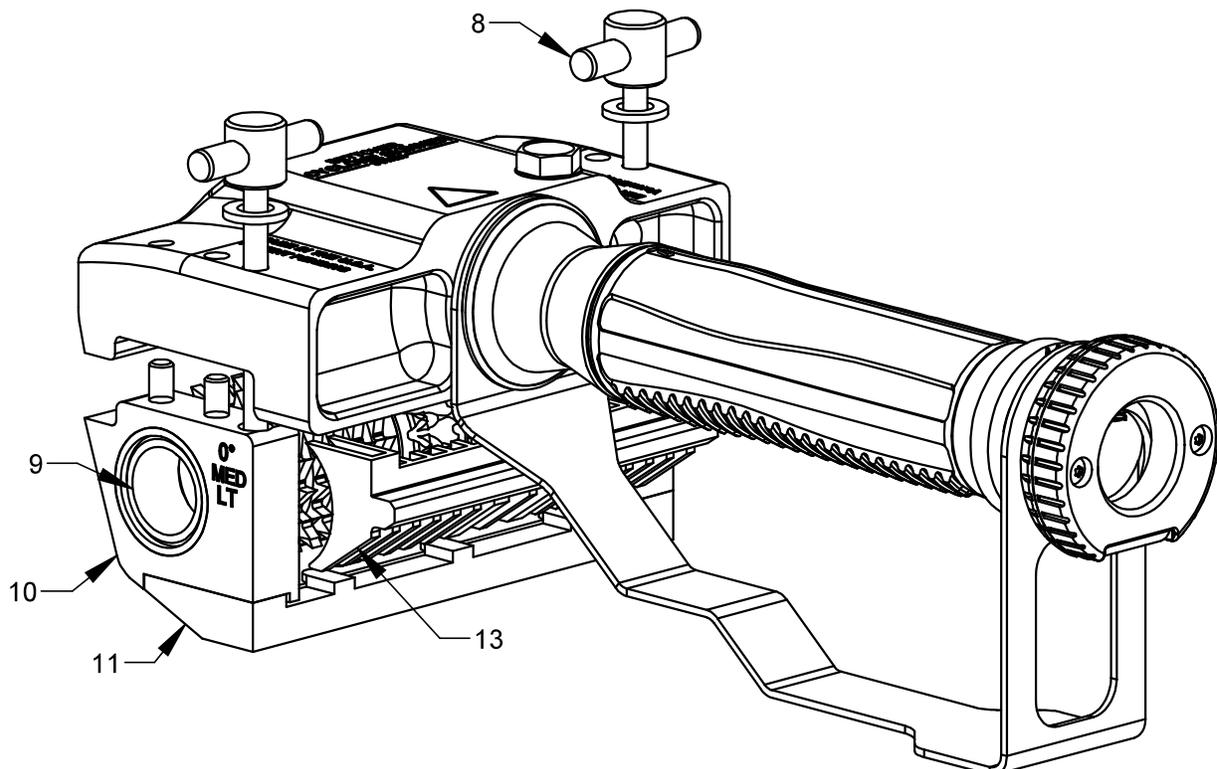
¡Las cuchillas afiladas pueden causar lesiones por corte! Mantenga las manos alejadas de la cuchilla y del rodillo dentado.

Para una protección adecuada de las manos, se debe usar un guante protector al operar este equipo y durante el manejo de las cuchillas. Se recomiendan guantes de malla metálica para la mano libre.



MONTAJE DEL CABEZAL

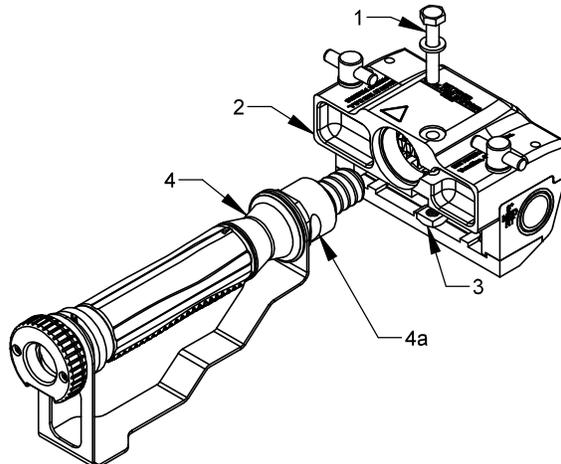
1. Retire la cuchilla. Consulte la sección 4, Instalación/retirada de las cuchillas.
2. Desenrosque completamente los tornillos de mariposa (#8) de la placa de retención de la cuchilla (#11).
3. Ahora puede quitar las placas laterales (#10) con el rodillo de dentado (#9); ahora se puede quitar la barra de peine (#13).



DESMONTAJE DE LA PIEZA DE MANO (CONTINUACIÓN)

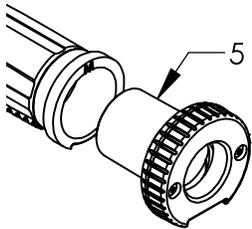
RETIRE LA MONTURA DEL MANGO

1. Afloje y quite el tornillo de sujeción (#1) en la parte superior de la montura (#2) de la tuerca cuadrada (#3) usando una llave de 7/16".
2. Saque completamente el tornillo de la abrazadera (#1) para quitar el marco (#2) del conjunto del mango (#4).



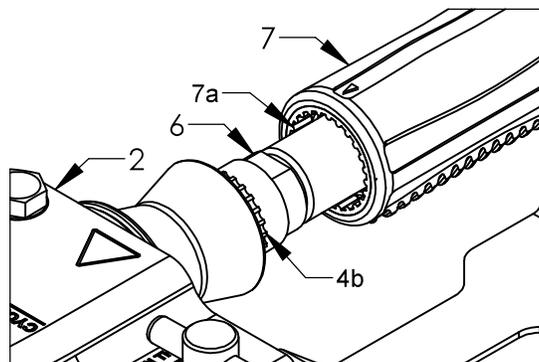
RETIRE EL POMO DE RETENCIÓN DEL MANGO

1. Gire el pomo de retención (#5) en sentido antihorario.



RETIRE EL MANGO DE LA HERRAMIENTA

1. Saque el mango (#7) del tubo (#6).



INSPECCIONES DIARIAS Y MANTENIMIENTO

Es fundamental inspeccionar todas las piezas en busca de desgaste excesivo para garantizar un funcionamiento correcto y seguro. Se pueden producir vibraciones o bloqueos como resultado del uso de piezas excesivamente desgastadas.



Las cuchillas afiladas pueden causar lesiones por corte! Mantenga las manos alejadas de la cuchilla y del rodillo dentado.



Desconecte siempre la alimentación eléctrica y retire la herramienta de la unidad de transmisión antes de realizar el mantenimiento.

Antes del montaje, asegúrese de que todas las piezas estén limpias y de que se hayan inspeccionado para ver si están desgastadas.

CUCHILLA

- Compruebe si hay daños en el borde de corte.
- Cambie la cuchilla cuando disminuya el rendimiento.

RODILLO DENTADO

- Compruebe si hay dientes desgastados o astillados en el engranaje de bronce central.
- Compruebe si hay dientes rotos en los dos lados.

BARRA DE PEINE

- Compruebe si hay dientes doblados y si faltan dientes en la barra de peine.

PLACA DE RETENCIÓN DE LA CUCHILLA

- Compruebe si la placa está doblada.
- Revise las lengüetas de retención de la cuchilla para ver si están dañadas.

PLACAS LATERALES

- Revise el casquillo de bronce para ver si está desgastado o dañado.
- Compruebe que todas las clavijas están en su sitio.

INSPECCIONES DIARIAS Y MANTENIMIENTO (CONTINUACIÓN)

MONTURA

- Inspeccione las superficies de la montura donde se monta el conjunto del mango.
- Busque corrosión y cualquier muesca o rebaba que pueda impedir el montaje o la limpieza adecuados del mango.
- Inspeccione los soportes del eje para detectar cualquier daño.

POMO DE RETENCIÓN DEL MANGO

- Inspeccione en busca de grietas.
- Asegúrese de que la tensión del resorte en el botón de metal sea adecuada.
- Asegúrese de que el botón de metal esté limpio y se mueva libremente.

DRIVELINE QUICK DISCONNECT LEVER

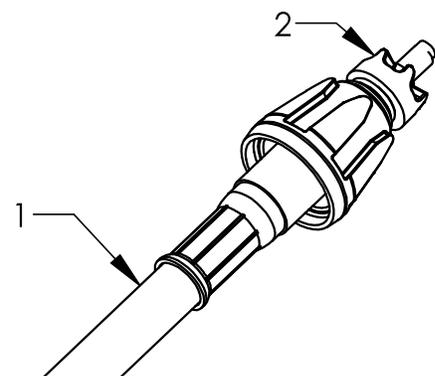
- Check to make sure that the disconnect lever is not bent, such that would prevent the disconnect assembly from ejecting from the tool.

PALANCA DE DESCONEXIÓN RÁPIDA DE LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN

- Compruebe que la palanca de desconexión no esté doblada, de modo que impida que el conjunto de desconexión salga de la herramienta.

INSPECCIÓN DE LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM®

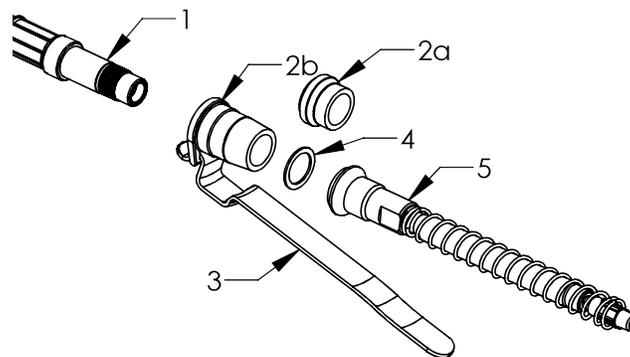
- La unidad de transmisión Whizard Quantum® incluye una carcasa (#1) y un eje flexible que está lubricado de fábrica y no requiere lubricación de mantenimiento.
NOTA: El eje flexible no se puede quitar de la carcasa (#1).
- Inspeccione la carcasa (#1) en busca de grietas, rasgaduras u otro tipo de desgaste. Si encuentra algún daño, reemplace la unidad de transmisión Whizard Quantum®.
- Compruebe que la transmisión del eje flexible (#2) pueda girar libremente en la carcasa (#1). Si no gira, sustituya todo el conjunto.



INSPECCIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL CONJUNTO DE LA UNIDAD MOTRIZ

SUSTITUCIÓN DE LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM®

1. Cuando sea necesario reemplazar la unidad de transmisión, el conjunto de la unidad motriz puede conservarse y reutilizarse.
2. Sostenga la unidad de transmisión (# 1) en un tornillo de banco.
3. Desatornille el conjunto de la unidad motriz (#5) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj usando las llaves planas en el conjunto del extremo de la unidad motriz.
4. Retire la arandela de nylon (#4) y el collarín (#2) de la carcasa.
5. Deseche la unidad de transmisión, pero conserve y reutilice el conjunto de la unidad motriz (#5), la arandela de nylon (#4), el collarín (#2) y la palanca de desconexión (#3).



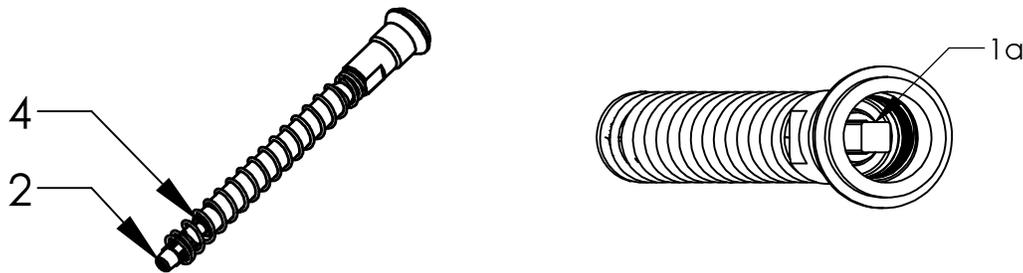
PARA VOLVER A MONTAR EL CONJUNTO DEL EXTREMO DE IMPULSIÓN EN UNA NUEVA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM®

1. Cuando use la desconexión de la unidad de transmisión, coloque la palanca de desconexión (nº 3) en el collarín (#2).
2. Deslice el collarín (#2) con la palanca de desconexión (#3) en la nueva unidad de transmisión.
3. Deslice la arandela de nylon (#4) en la nueva unidad de transmisión.
4. Limpie las roscas del nuevo conjunto de la unidad de transmisión y aplique sellador de roscas Loctite #242.
5. Atornille el conjunto de la unidad motriz (#5) en la nueva unidad de transmisión.
6. Apriete con la mano y luego con una llave mientras sujeta la transmisión con la mano. AVISO: **NO** sostenga la nueva unidad de transmisión en un tornillo de banco ni utilice alicates, ya que se producirán daños. No es necesario apretar demasiado esta unión.

INSPECCIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL CONJUNTO DE LA UNIDAD MOTRIZ (CONTINUACIÓN)

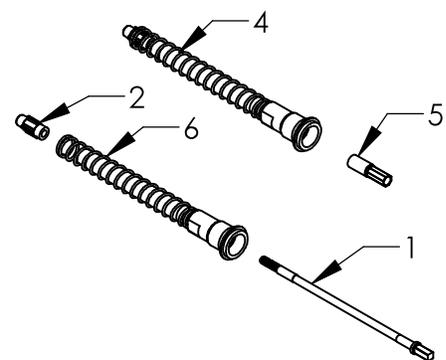
INSPECCIÓN DEL CONJUNTO DE LA UNIDAD MOTRIZ WHIZARD QUANTUM®

1. Asegúrese de que el eje de la unidad motriz (#1) y la punta de la misma (#2) giren libremente y también que puedan deslizarse libremente hacia adelante y hacia atrás.
2. Compruebe si hay desgaste en el cojinete (#3) al final del conjunto del tubo (#4). Si la brida del cojinete (#3) está excesivamente desgastada, sustituya el conjunto del tubo (#4).
3. Inspeccione las estrías de la punta de la unidad motriz (#2). Si están excesivamente desgastadas, sustituya la punta de la unidad motriz (#2).
4. Inspeccione el extremo cuadrado (#1a) del eje de la unidad motriz. Si las esquinas están redondeadas, sustituya el eje de la unidad motriz.



EXTRACCIÓN DE LA PUNTA Y DEL EJE DE LA UNIDAD MOTRIZ WHIZARD QUANTUM®

1. Sujete la herramienta del eje de la unidad motriz (#5) (#de pieza 101252) en un tornillo de banco y coloque el conjunto de la unidad motriz sobre la herramienta de modo que el extremo cuadrado (#1a) del eje de la unidad motriz encaje en el orificio cuadrado de la herramienta.
2. Tire del muelle (#6) hacia atrás y utilice una llave de media luna para sujetar la punta de la unidad motriz (#2).
3. Gire la punta de la unidad motriz (#2) EN SENTIDO HORARIO. Continúe girando la punta de la unidad motriz (#2) EN SENTIDO HORARIO hasta que se libere del eje de la unidad motriz (#1).
4. Saque el eje de la unidad motriz (#1) del tubo (#4)



AVISO: Cyclone Skinner® utiliza una punta grande de la unidad motriz (100305).

AVISO: La punta grande de la unidad motriz tiene una rosca para zurdos.

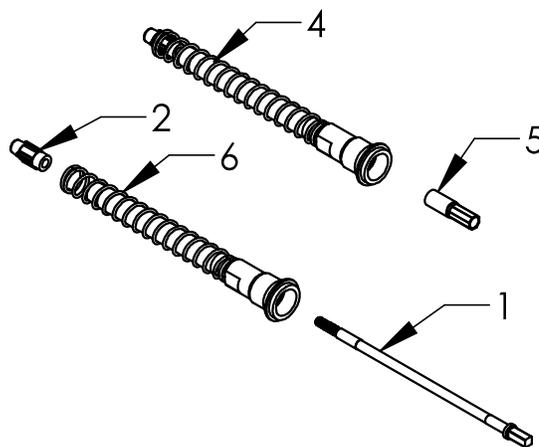
INSPECCIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL CONJUNTO DE LA UNIDAD MOTRIZ (CONTINUACIÓN)

No apriete demasiado la punta de la unidad motriz. Si lo hace, podría romper el eje de la unidad motriz.

AVISO

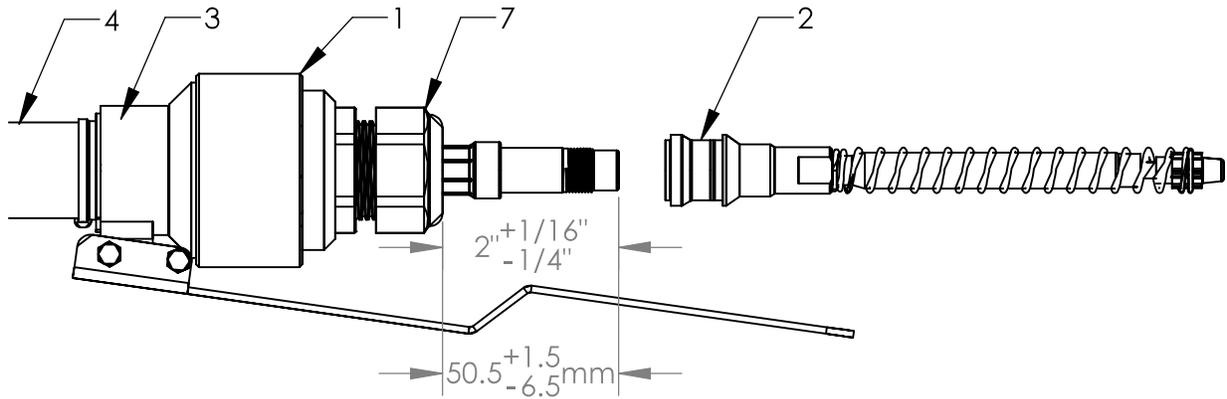
MONTAJE DEL CONJUNTO DE LA UNIDAD MOTRIZ WHIZARD QUANTUM®

1. Aplique grasa Max-Z-lube a las 2 áreas de rodamientos del eje de la unidad motriz (nº 1). Consulte la sección 7, Lubricación y equipo de lubricación.
2. Inserte el eje de la unidad motriz (#1) en el conjunto del tubo.
3. Sujete la herramienta del eje de la unidad motriz (#5) en un tornillo de banco y coloque el conjunto de la unidad motriz sobre la herramienta de modo que el extremo cuadrado (#1a) del eje de la unidad motriz (#1) encaje en el orificio cuadrado de la herramienta.
4. Limpie las roscas del eje de la unidad motriz (# 1) y aplique una pequeña cantidad de sellador de roscas Loctite #242.
5. Tire hacia atrás del muelle con una mano y luego enrosque la punta de la unidad motriz (#2) en las roscas con un movimiento EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ. Gire a mano hasta que la punta de la unidad motriz (#2) toque fondo.
6. Con una llave de media luna, aplique un pequeño par de apriete (25 pulg.-lbs máx) para ajustar la punta de la unidad motriz (#2).

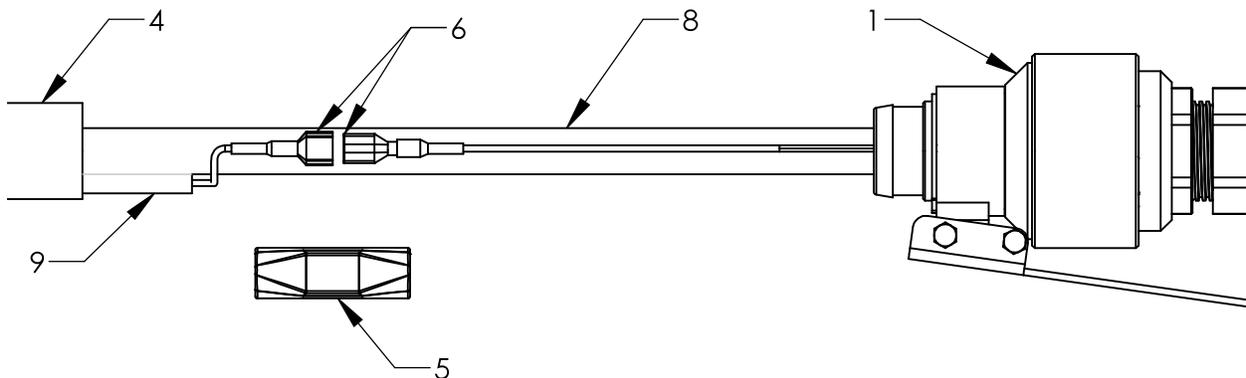


SUSTITUCIÓN DEL ARRANQUE REMOTO

- Si la unidad de arranque remoto (#1) deja de funcionar, se puede sustituir.
- Retire el conjunto de la unidad motriz (#2) y la abrazadera (#3).



- Tire de la tubería exterior (#4) hacia atrás y corte el tubo retráctil (#5) alrededor de los conectores (#6); tenga cuidado de no cortar los cables (#9) o la carcasa de la unidad de transmisión. Afloje la tuerca (#7). Ahora puede quitar la unidad de arranque remoto (#1).



- Deslice un nuevo trozo de tubo retráctil (#5) en la línea de transmisión (#8). Deslice una nueva unidad de arranque remoto (#1) en la unidad transmisión (#8) y conecte los cables (#9). Tire de los cables (#9) para alejarlos de la unidad de arranque remoto (#1) y luego empújelos hacia atrás aproximadamente 1/2 pulgada para darles un poco de holgura (#9). Encoge el trozo de termorretráctil (#5) sobre los cables conectados (#9).
- Coloque la unidad de arranque remoto (#1) como se muestra. Apriete la tuerca (#7) para asegurar.
- Tire del tubo exterior (#5) hacia atrás sobre la unidad de arranque remoto (#1) y utilice una brida de plástico (#3) para asegurarlo.
- Vuelva a colocar el conjunto de la unidad motriz (#2). El arranque remoto ahora está listo para usar.

MONTAJE DE LA PIEZA DE MANO

¡Las cuchillas afiladas pueden causar lesiones por corte! Mantenga las manos alejadas de la cuchilla y del rodillo dentado.

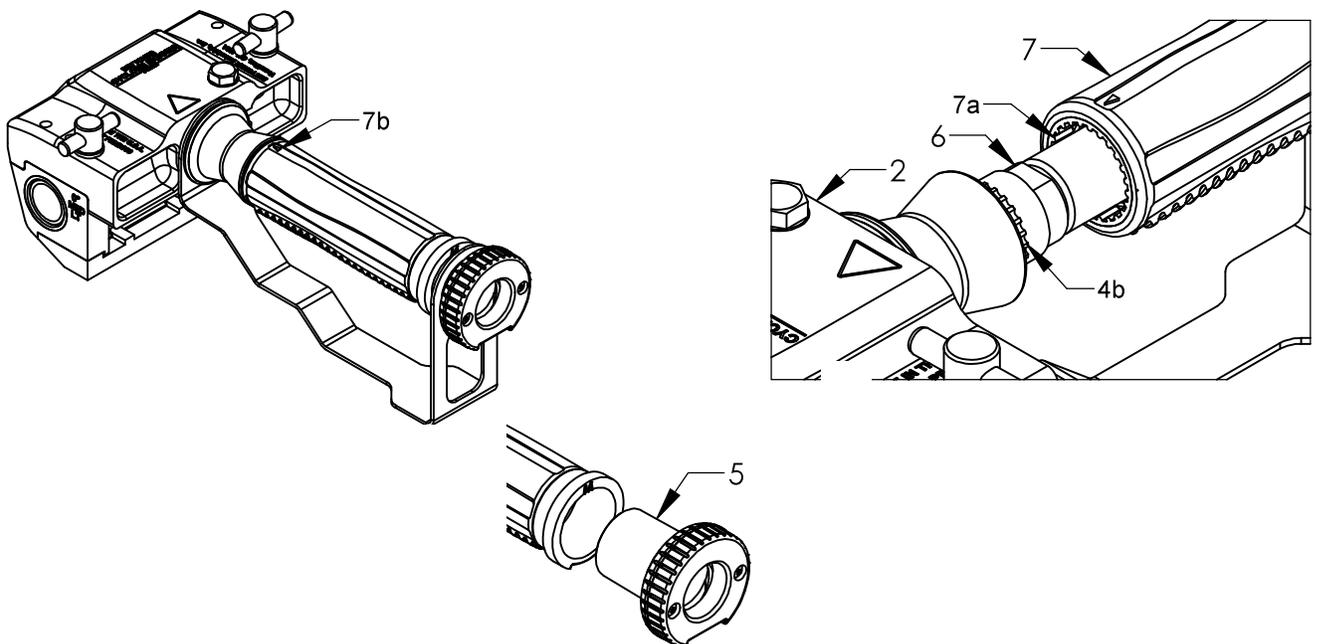
Para una protección adecuada de las manos, se debe usar un guante protector al operar este equipo y durante el manejo de las cuchillas. Se recomiendan guantes de malla metálica para la mano libre.

Es fundamental inspeccionar todas las piezas en busca de desgaste excesivo para garantizar un funcionamiento correcto y seguro. Se pueden producir vibraciones o bloqueos como resultado del uso de piezas excesivamente desgastadas. Antes del montaje, asegúrese de que todas las piezas estén limpias y de que se hayan inspeccionado para ver si están desgastadas.



MANGO

1. Mientras sostiene la descortezadora, levante el mango (#7).
2. Empuje firmemente el mango (#7) hacia la montura (#2). Alinee las estrías del mango (#7a) con las estrías del conjunto del mango (#4b).
3. Para la posición de ajuste inicial, la flecha (#7b) en el mango (#7) debe estar en la parte superior como se muestra.
NOTA: El mango se puede ajustar para adaptarse al operador y la estación de trabajo tirando del mango y reubicándolo en otro conjunto de muescas en el tubo de la montura.
4. Atornille el pomo de retención del mango (#5) girándolo en el sentido de las agujas del reloj.



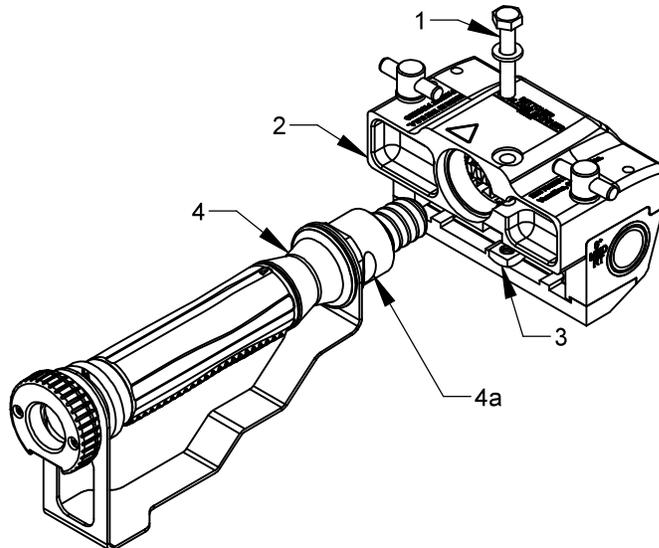
Apriete firmemente, pero tenga cuidado de no apretar demasiado o se dañará el pomo de retención.

AVISO

MONTAJE DE LA PIEZA DE MANO (CONTINUACIÓN)

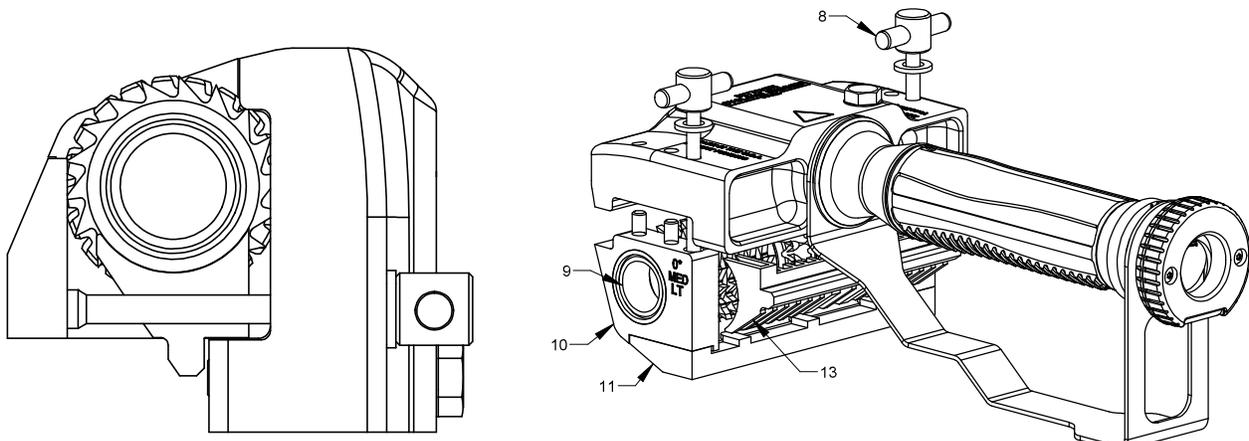
SUJECCIÓN DE LA MONTURA AL CONJUNTO DEL MANGO

1. Deslice la montura (#2) sobre el conjunto del mango (#4). Alinee la montura (#2) con la muesca (#4a).
2. Apriete el tornillo de sujeción (#1) con una llave de 7/16" . Apriete a 150 pulg.-lbs.



MONTAJE DEL CONJUNTO DE LA CABEZA

1. Enrosque los tornillos de mariposa (#8) en la montura con la arandela:
2. Coloque el rodillo dentado (#9) entre dos placas laterales (#10). AVISO: El rodillo dentado debe instalarse con los dientes en la orientación adecuada.
3. Deslice las placas laterales (#10) con el rodillo dentado (#9) en la montura.
4. Instale la placa de retención de la cuchilla (#11) y la cuchilla (#12). AVISO: Consulte la sección Cambio de cuchilla para conocer su orientación.
5. Saque ligeramente las placas laterales (#10) para permitir que la barra de peine (#13) se deslice en su lugar. Empuje las placas laterales (#10) hacia atrás y apriete los tornillos de mariposa (#8). La barra de peine (nº 13) no debe caerse.



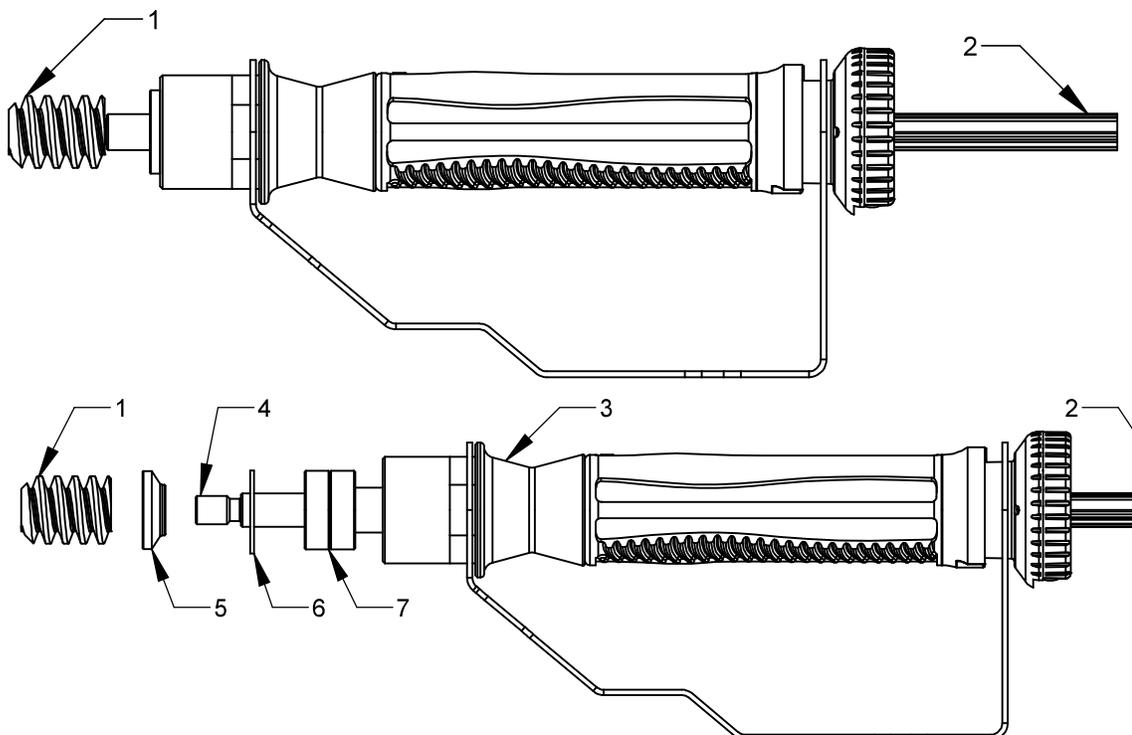
SUSTITUCIÓN DEL CONJUNTO DEL MANGO

SUSTITUCIÓN DEL TORNILLO SIN FIN

1. Cuando el tornillo sin fin (#1) necesite ser sustituido, los otros componentes pueden ser reutilizados.
2. Sostenga el tornillo sin fin (#1) en un tornillo de banco. Inserte la herramienta de extracción del tornillo sin fin (#2) en el mango (#3) y gírela con una llave (rosca izquierda) para desenroscar el tornillo sin fin (#1).
3. Para volver a instalar un nuevo tornillo sin fin (#1), apriete manualmente el tornillo sin fin (#1) en el eje intermedio (#4).

SUSTITUCIÓN DEL EJE INTERMEDIO

1. Cuando sea necesario sustituir el eje intermedio (#4), los demás componentes se pueden reutilizar.
2. Retire el tornillo sin fin (#1). Deslice el espaciador del tornillo sin fin (#5). Retire el anillo de retención (#6). Presione la herramienta de extracción del tornillo sin fin (#2) para sacar el eje intermedio (#4) con los cojinetes (#7).
3. Sustituya el eje intermedio (#4). Deslice los cojinetes (#7) sobre el eje intermedio (#4). Presione los cojinetes (#7) nuevamente dentro del conjunto del mango (#8) en la pista exterior de los cojinetes (#7). Vuelva a instalar el anillo de retención (#6). Deslice el espaciador de tornillo sin fin (#5) de nuevo en el eje intermedio (#4). Apriete a mano el tornillo sin fin (#1) en el eje intermedio (#4) (rosca a la izquierda).



DETECCIÓN Y CORRECCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa Probable	Remedio
El rodillo dentado no gira	Problema con la unidad motriz Whizard Quantum®.	Compruebe que la unidad motriz Whizard Quantum® funcione correctamente. Consulte el manual de la unidad motriz Whizard Quantum®.
	La unidad de transmisión no está totalmente acoplada.	Asegúrese de que la unidad de transmisión del mango de desconexión esté completamente acoplada.
	Problema del engranaje del tornillo sin fin.	Compruebe si hay daños en el engranaje del tornillo sin fin.
	Atasco de material en el rodillo dentado.	Haga funcionar el motor para eliminar el material que obstruye el rodillo dentado. Si el material no se elimina, desmonte la herramienta para eliminar el atasco.
El rodillo dentado gira, pero el producto no es arrastrado	Los dientes del rodillo están orientados en la dirección incorrecta.	Asegúrese de que los dientes del rodillo estén orientados en la dirección correcta.
	Residuos obstruyendo la abertura de extracción de material.	Retire el material que obstruye la abertura de extracción de material.
	Cuchilla sin filo.	Sustituya la cuchilla.
Descortezadora funcionando constantemente	Unidad de transmisión incorrecta.	CYCLONE SKINNER® SOLO se debe usar con una línea de transmisión del tipo de palanca de desconexión. NUNCA opere esta herramienta con una unidad de transmisión sin desconexión.
Sonido inusual del rodillo dentado al moverse	Cojinetes de las placas laterales desgastados.	Sustituya los dos conjuntos de placas laterales.
Corte desigual	Se utilizan placas laterales de diferentes tamaños.	Utilizar conjuntos de placas laterales a juego.
La herramienta se está calentando	El tornillo sin fin necesita lubricación.	Aplique Whiz-Lube al tornillo sin fin.
	El tornillo sin fin está desgastado/dañado.	Reemplace el tornillo sin fin o el conjunto del mango.
El arranque remoto no funciona	Palanca doblada que no activa el interruptor	Doblar la palanca para que vuelva a su sitio.
	Cables dañados	Sustituya la unidad de transmisión o la unidad de arranque remoto.
	Clavijas dañadas en el conector	Sustituya el conector
La herramienta vibra excesivamente	Las piezas están gastadas	Inspeccione la herramienta y sustituya las piezas desgastadas
	Acumulación de material en la herramienta	Limpie la herramienta para eliminar la acumulación de material

**ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

SECCIÓN 6

Limpieza

Soluciones de limpieza	48
Limpieza antes del montaje	48
Limpieza periódica durante el uso	48
Limpieza después del uso diario	49

Desconecte **SIEMPRE** la alimentación y retire la herramienta de la unidad de transmisión antes de realizar cualquier ajuste, desmontaje/montaje, solución de problemas o limpieza.



ADVERTENCIA

La solución de limpieza recomendada para la Whizard Quantum™ Skinner es eXtra® Heavy Duty Cleaner.

AVISO

eXtra® Heavy Duty Cleaner, (PN: 184332), es un limpiador y desengrasante concentrado para equipos de procesamiento de alimentos. Póngase en contacto con Bettcher Industries, Inc. para obtener más detalles.



Evite el uso de productos de limpieza agresivos, ya que dañarán la montura de aluminio, las placas laterales y el conjunto del mango.

AVISO

No utilice disolventes de hidrocarburos en la unidad de transmisión. Esto hará que la unidad de transmisión se encoja y se vuelva quebradiza.

SOLUCIONES DE LIMPIEZA

La solución de limpieza recomendada para la Cyclone Skinner es eXtra® Heavy Duty Cleaner. eXtra® Heavy Duty Cleaner, (PN: 184332), es un limpiador y desengrasante concentrado para equipos de procesamiento de alimentos. Póngase en contacto con Bettcher Industries, Inc. para obtener más detalles.

LIMPIEZA ANTES DEL MONTAJE

Antes del montaje, asegúrese de que todas las piezas están limpias y han sido inspeccionadas para comprobar su desgaste.

LIMPIEZA PERIÓDICA DURANTE EL USO

Retire las partículas de carne y enjuague con agua jabonosa tibia. Lave la descortezadora con una solución de limpieza tibia. Para mejores resultados, limpie la Cyclone Skinner® con EXTRA® Heavy Duty Cleaner, diluido según las instrucciones del envase. Enjuague bien con agua. Consulte la sección 7, Solución de limpieza.

LIMPIEZA DESPUÉS DEL USO DIARIO

Desmonte y limpie a fondo todos los días. Siga las instrucciones de desmontaje de este manual. Consulte la sección 5, Desmontaje de la pieza de mano.

RODILLO DENTADO

- Elimine las partículas de carne presentes en el rodillo dentado mediante una combinación de pulverización a alta presión y eliminación manual.
- Para obtener los mejores resultados, aplique un rociado de alta presión en dirección opuesta a la orientación de los dientes.
- Una vez que los dientes estén libres de partículas de carne, utilice el rociador de alta presión para limpiar el orificio del rodillo dentado.
- Termine de limpiar con un cepillo para botellas y XTRA® Heavy Duty Cleaner, diluido según las instrucciones del envase.
- Enjuague bien con agua limpia y luego seque.

CONJUNTO DEL MANGO

- Utilice un rociador de alta presión para limpiar el mango de plástico, el cuerpo de aluminio y las áreas de los engranajes del tornillo sin fin.
- Tenga cuidado alrededor de la base del engranaje de tornillo sin fin para que el exceso de agua no entre en la zona de los cojinetes.
- Termine de limpiar con un cepillo y XTRA® Heavy Duty Cleaner, diluido según las instrucciones del envase.
- Enjuague bien con agua limpia y luego seque.

TODOS LOS DEMÁS COMPONENTES

- Incluye: Montura, tornillo de mariposa, conjuntos de placa lateral, barra de peine, placa de retención de la cuchilla, tornillo de sujeción, arandelas y tuerca cuadrada. Retire la mayoría de las partículas de carne con un rociador de alta presión.
- Termine de limpiar con un cepillo y XTRA® Heavy Duty Cleaner, diluido según las instrucciones del envase.
- Enjuague bien con agua limpia y luego seque.

**ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

SECCIÓN 7

Piezas de Repuesto

Cyclone Skinner® - Montaje del cabezal	52
Cyclone Skinner® - Conjunto del mango	54
Conjunto de la unidad de transmisión Whizard Quantum®	56
Unidad motriz Whizard Quantum®	58
También disponible	59

El fabricante no asume ninguna responsabilidad como consecuencia de cambios no autorizados en los procedimientos operativos o por cambios o modificaciones no autorizados realizados en el diseño de la máquina o cualquier equipo de seguridad instalado en fábrica, tanto si estos cambios son realizados por el propietario de este equipo como si son efectuados por sus empleados o por proveedores de servicios no aprobados previamente por Bettcher Industries, Inc.

**ADVERTENCIA**

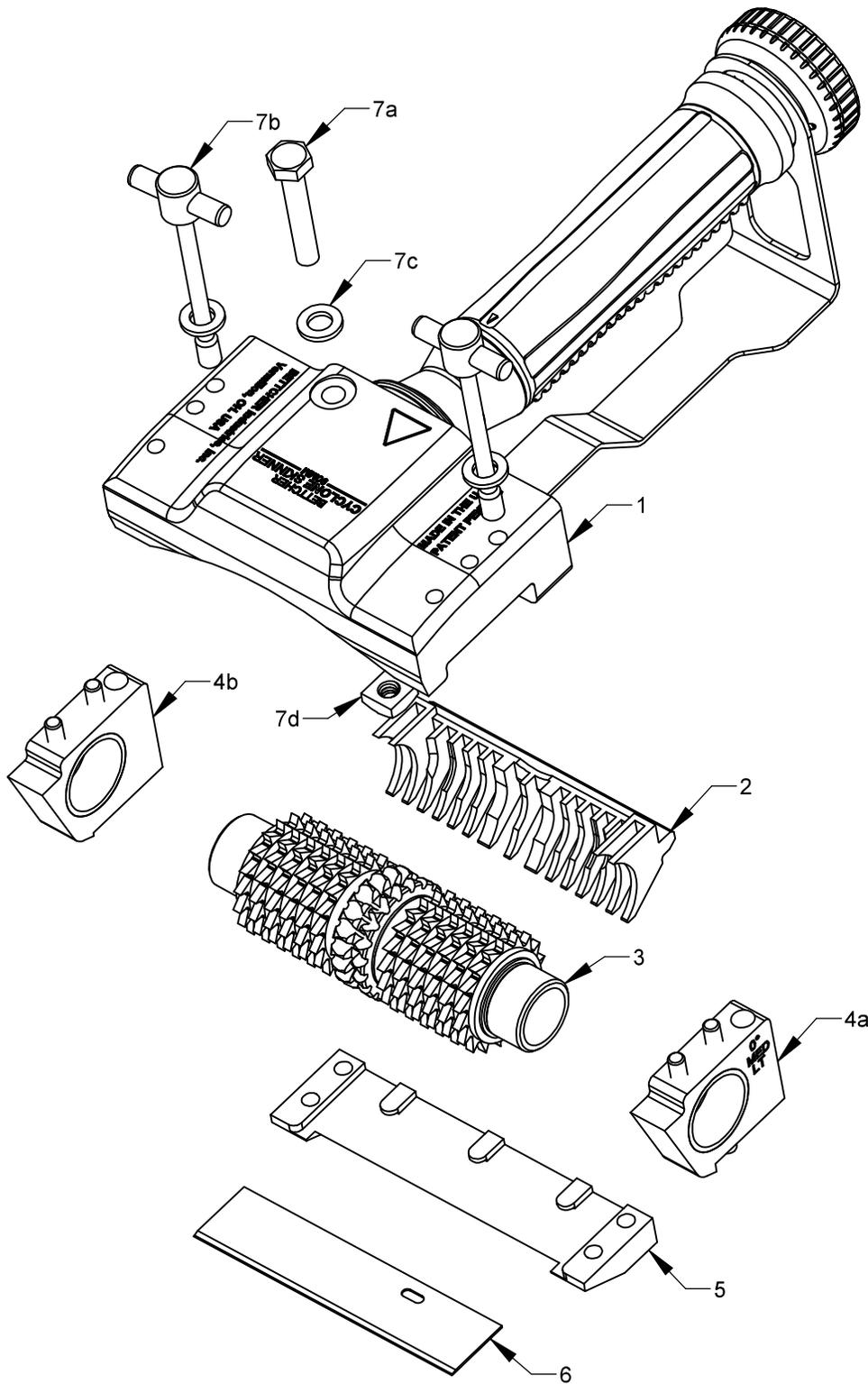
Utilice únicamente piezas de repuesto fabricadas por Bettcher Industries, Inc. El uso de otras piezas de repuesto anulará la garantía y puede causar lesiones a los operadores y daños al equipo.

El uso de piezas que no sean las enumeradas en la lista de piezas para el modelo específico puede provocar el bloqueo del rodillo dentado, y esto provoca unas condiciones de funcionamiento inseguras.

Cyclone Skinner® **SOLO** debe utilizarse con una línea de transmisión del tipo de palanca de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto. **NUNCA** opere esta herramienta sin una unidad de transmisión de desconexión o una unidad de transmisión de arranque remoto.

**ADVERTENCIA**

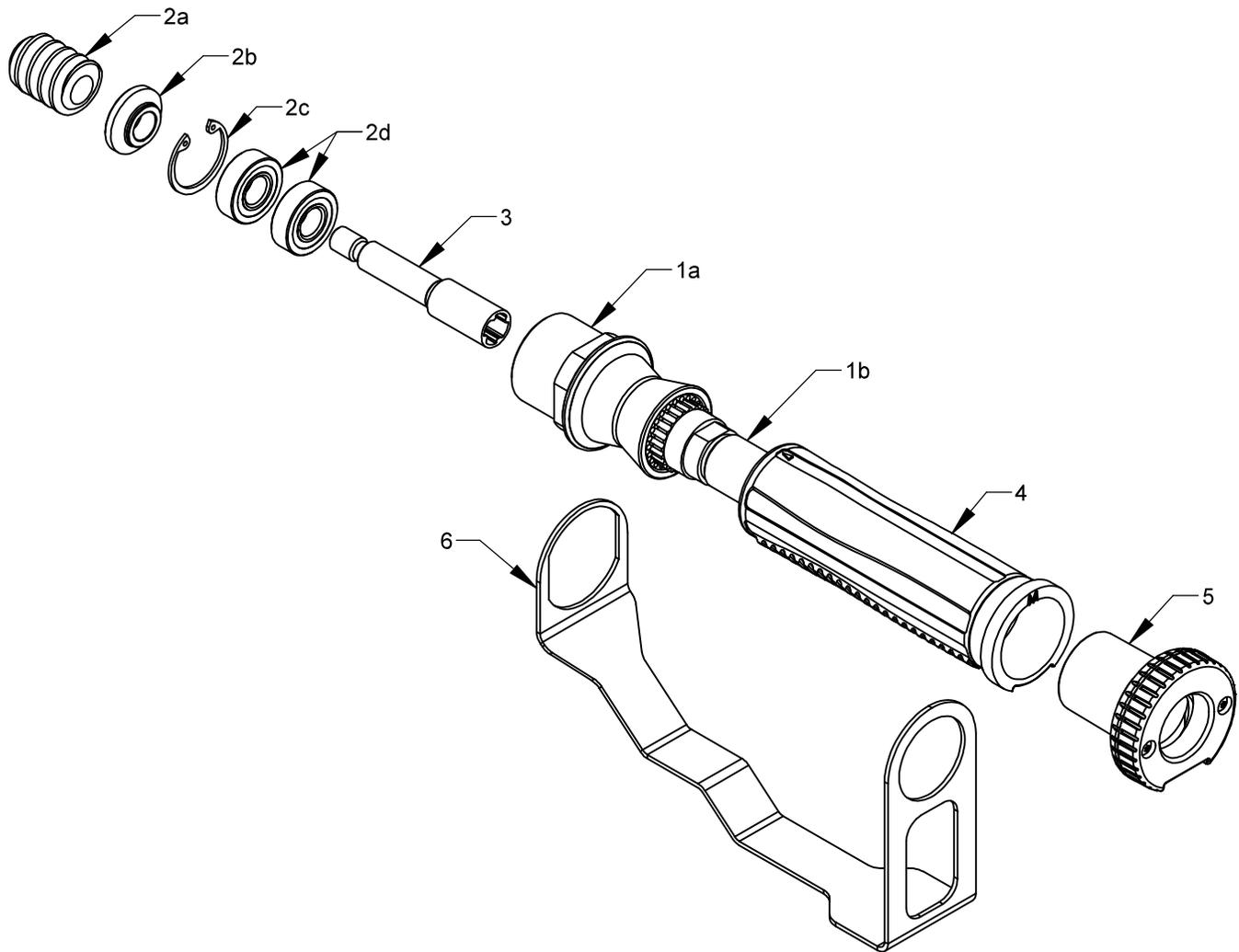
CYCLONE SKINNER® - MONTAJE DEL CABEZAL



CYCLONE SKINNER® - MONTAJE DEL CABEZAL (CONTINUACIÓN)

Artículo	Descripcion	No. De Pieza
--	CYCLONE SKINNER, HERRAMIENTA (INCLUYE CONJUNTO DE CABEZAL, CON PLACAS LATERALES MEDIANAS (119827) Y CONJUNTO DE MANGO (110000))	111252
1	Cyclone Skinner, Montura	118918
2	Cyclone Skinner, Barra De Piene	111506
3	Cyclone Skinner, Rodillo Dentado	111090
4	Descortezadora, Placa Lateral, Kit (Contiene 4a y 4b)	--
--	Descortezadora, Placa Lateral, Delgada, Kit	119826
--	Descortezadora, Placa Lateral, Mediana, Kit	119827
4a	Descortezadora, Placa Lateral, Izquierda	--
4b	Descortezadora, Placa Lateral, Derecha	--
5	Placa De Retencion De La Cuchilla	119138
6	Cuchilla, Paquete De 100	109991
7	Descortezadora, Fijacion, Kit (Contiene 7a, 7b, 7c y 7d)	119828
7a	Tornillo De Abrazadera	--
7b	Tornillo De Mariposa, Retencion De La Cuchilla (CANT. 2)	--
7c	Arandela - Especial 1/4 Pulg. (CANT. 3)	--
7d	Tuerca Cuadrada	--

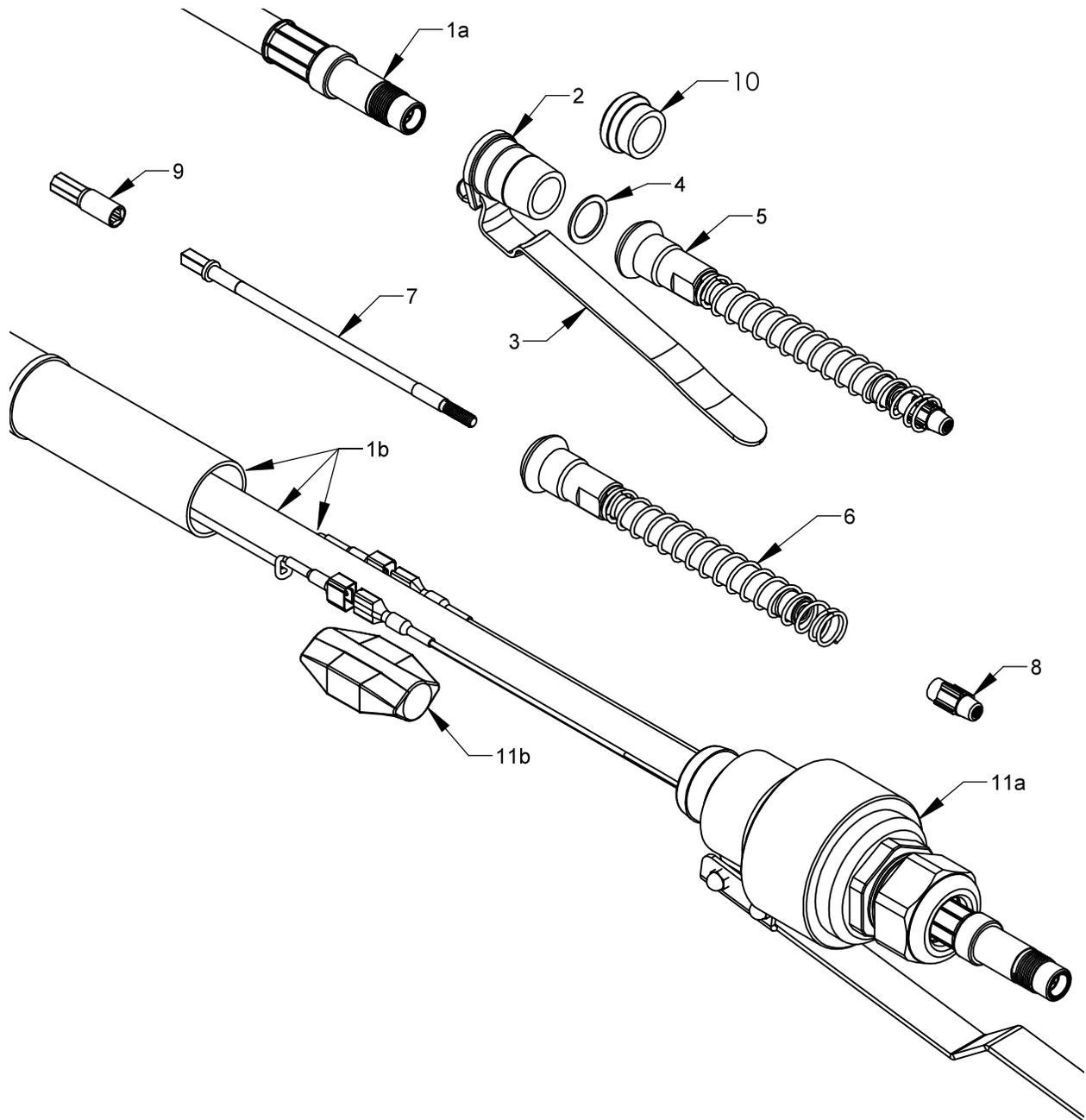
CYCLONE SKINNER® - CONJUNTO DEL MANGO



CYCLONE SKINNER® - CONJUNTO DEL MANGO (CONTINUACIÓN)

Articulo	Descripcion	No. De Pieza
1	Mando De Cyclone Skinner Conjunto (Contiene 1a, 1b, 2a, 2b, 2c, 2d y 3)	110000
1a	Mango, Con Muecas	--
1b	Tubo De La Montura, Quantum	--
2	Skinner Reconstruccion Del Tornillo Sin Fin Kit (Contiene 2a,2b,2c y 2d)	119829
2a	Tornillo Sin Fin	--
2b	Espaciador, Tornillo Sin Fin	--
2c	Anillo De Retencion	--
2d	Cojinete De Bolas (CANT. 2)	--
3	Eje, Intermedio, Mecanizado	106645
4	Mango, Modificado	--
--	Medio	111001
5	Conjunto De Pomo De Retencion, Quantum	100649
6	Protector Del Mango	--
--	Protector Del Mango Para Arranque Remoto	108000
--	Protector Del Mango Para Desconexion Rapida	108058

CONJUNTO DE LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM®



CONJUNTO DE LA UNIDAD DE TRANSMISIÓN WHIZARD QUANTUM® (CONTINUACIÓN)

Artículo	Descripción	Con Desconexión		Con Arranque A Distancia	
		60"	84"	60"	84"
	--	60"	84"	60"	84"
	Conjunto De Transmisión Completo De Gran Diámetro (Con Desconexión, Incluye 1, 2, 3, 4, 5) (Con Arranque Remoto Incluye 1, 4, 5, 10, 11, 12)	101056	102672	119902	119903
1a	Unidad De Transmisión De Gran Diámetro Whizard Quantum®	100619	102551	---	---
1b	Unidad De Transmisión De Gran Diámetro Whizard Quantum® Para Arranque Remoto (Contiene 1b y 11b)	---	---	120726	120732
2	Collar De Desconexión	101057	101057	---	---
3	Palanca De Desconexión	183108	183108	---	---
4	Arandela De Plástico	100713	100713	100713	100713
5	Conjunto Completo Del Impulsor	100709	100709	100709	100709
6	Conjunto Del Tubo Impulsor	101138	101138	101138	101138
7	Eje Impulsor	100821	100821	100821	100821
8	Punta Del Impulsor	100305	100305	100305	100305
9	Herramienta Del Eje Impulsor	101252	101252	101252	101252
10	Collarín	---	---	100711	100711
11	Unidad De Arranque Remoto, Kit (Contiene 11a y 11b)	---	---	120719	120719
11a	Unidad De Arranque Remoto	---	---	---	---
11b	Tubo Retráctil	---	---	---	---

UNIDAD MOTRIZ WHIZARD QUANTUM®

Articulo	Descripcion	No. De Pieza.
1	Conjunto De Motor, 115V, Quantum Skinner	108399
2	Conjunto De Motor, 230V, Quantum Skinner	108400
3	Conjunto De Motor, 115V, Quantum, Arranque Remoto	119737
4	Conjunto De Motor, 230V, Quantum, Arranque Remoto	119795

TAMBIÉN DISPONIBLE

SOLUCIÓN DE LIMPIEZA

Articulo	Descripcion	No. De Pieza
1	Limpiador Extra® Heavy Duty (1 Caja)	184331
2	Limpiador Extra® Heavy Duty (1 Galon)	184332

EQUIPO DE LIMPIEZA

Articulo	Descripcion	No. De Pieza
--	Kit De Limpieza De Pieza De Mano (Contiene Lo Siguiente)	184334
1	Púa De Limpieza De Pieza De Mano	184335
2	Cepillo De Mano De Acero Inoxidable	184336
3	Cepillo Para Fregar	184337
4	Cepillo Para Tubería De 1-1/2 Pulg. De Diámetro	184338
5	Cepillo Para Tubería De 1/2 Pulg. De Diámetro	184339

LUBRICACIÓN Y EQUIPO DE LUBRICACIÓN

Articulo	Descripcion	No. De Pieza
1	13,5 Onzas Cartucho De Grasa De Alto Rendimiento Whizard Quantum®	102609
2	30 Paquetes - 13,5 Onzas Cartucho De Grasa De Alto Rendimiento Whizard Quantum®	103271
3	Cubo De 35 Libras De Grasa De Alto Rendimiento Whizard Quantum®	102612
4	Spray Lubricante Whiz	173518

HERRAMIENTA DE EXTRACCIÓN DEL TORNILLO SIN FIN

Articulo	Descripcion	No. De Pieza
1	Herramienta De Extraccion Del Tornillo Sin Fin	108353

**ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO
INTENCIONALMENTE**

SECCIÓN 8

Información De Contacto y Del Documento

Dirección y teléfono de contacto

62

Identificación del documento

63

DIRECCIÓN Y TELÉFONO DE CONTACTO

Para obtener información adicional, soporte técnico y repuestos, póngase en contacto con su Director Regional, Distribuidor o Representante de Bettcher:

Bettcher Industries, Inc.

Dirección Postal Box 336

Vermilion, Ohio, 44089

USA

Tel: +1 440/965-4422

Fax: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

Switzerland

Tel: +011-49-32-221-850-896

Fax: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas São Paulo - SP

CEP 04304-010

Brazil

Tel: +55 11 4083 2516

Fax: +55 11 4083 2515

IDENTIFICACIÓN DEL DOCUMENTO

Se pueden solicitar copias de estas Instrucciones de funcionamiento citando la identificación del documento que se indica a continuación:

Identificación del documento: Manual #110115

Descripción del documento: Instrucciones de funcionamiento y lista de repuestos para Cyclone Skinner™

Emitido: Fecha: 5 de Agosto de 2022

Las Instrucciones de funcionamiento de Cyclone Skinner® pueden solicitarse citando la designación del modelo de la herramienta.

SOFTWARE Y DUPLICACIÓN

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante local o con:

Bettcher Industries, Inc.

Asistente Administrativo/Departamento de Ingeniería

Apartado de correos 336

Vermilion, Ohio 44089

EE. UU.

BETTCHER®

MANUAL #110115, EMITIDO: 5 DE AGOSTO DE 2022